

广州市新桥翻译服务有限公司

中译英校改项目

校改中译英的译文时，须按照下列项目对照原文逐句校改，从准确性、通顺性、专业性、完整性、规范性等方面确保译文符合要求：

- 是否有漏段、漏行、漏句、漏图、漏表。
- 是否有错段、错行、错句。
- 大小写是否分明，拼写是否正确。
- 标点符号用法是否正确。
- 定冠词和不定冠词是否混淆，是否多余，是否漏用。
- 用词是否贴切，用语和句式是否符合文体习惯。
- 专业术语是否规范并前后一致。
- 语法是否正确；动词时态是否正确。
- 是否主谓一致、单复数一致、逻辑主语与形式主语一致。
- 句子是否通顺、完整、平衡。
- 上下文逻辑是否相通。
- 是否正确理解了原文的意思，是否准确表达了原文的意思。
- 英文是否流畅、地道、语感好。
- 排版是否整齐，并依照原文格式。